

Journals

No. 175

Thursday, February 19, 2015

10:00 a.m.

Journaux

N^o 175

Le jeudi 19 février 2015

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Clement (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Clement (président du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (C) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2015, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (C) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (C), 2014-15" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-412-97.

M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (C) 2014-2015 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n^o 8520-412-97.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2015, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

1) Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1c and 10c

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1c et 10c

(2) To the Standing Committee on Canadian Heritage

2) Au Comité permanent du patrimoine canadien

Canadian Heritage, Votes 1c and 5c

Bibliothèque et Archives du Canada, crédit 1c

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vote 1c

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédit 1c

Library and Archives of Canada, Vote 1c

Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1c

National Arts Centre Corporation, Vote 1c

Patrimoine canadien, crédits 1c et 5c

National Museum of Science and Technology, Vote 1c

Société du Centre national des arts, crédit 1c

- | | |
|--|--|
| (3) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Citizenship and Immigration, Votes 1c and 5c | 3) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Citoyenneté et Immigration, crédits 1c et 5c |
| (4) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
Environment, Votes 1c, 5c and 10c | 4) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Environnement, crédits 1c, 5c et 10c |
| (5) To the Standing Committee on Finance
Finance, Votes 1c and 9c | 5) Au Comité permanent des finances
Finances, crédits 1c et 9c |
| (6) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans
Fisheries and Oceans, Votes 1c and 10c | 6) Au Comité permanent des pêches et des océans
Pêches et Océans, crédits 1c et 10c |
| (7) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development
Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1c, 5c, 10c and 15c
International Development Research Centre, Vote 1c | 7) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Affaires étrangères, Commerce et Développement, crédits 1c, 5c, 10c et 15c
Centre de recherches pour le développement international, crédit 1c |
| (8) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Vote 1c
Privy Council, Vote 1c
Public Works and Government Services, Vote 1c
Shared Services Canada, Votes 1c and 5c
The Senate, Vote 1c
Treasury Board Secretariat, Votes 20c and 30c | 8) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1c
Conseil privé, crédit 1c
Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 20c et 30c
Sénat, crédit 1c
Services partagés Canada, crédits 1c et 5c
Travaux publics et Services gouvernementaux, crédit 1c |
| (9) To the Standing Committee on Health
Canadian Food Inspection Agency, Vote 1c
Canadian Institutes of Health Research, Vote 5c
Health, Vote 10c
Public Health Agency of Canada, Vote 1c | 9) Au Comité permanent de la santé
Agence canadienne d'inspection des aliments, crédit 1c
Agence de la santé publique du Canada, crédit 1c
Instituts de recherche en santé du Canada, crédit 5c
Santé, crédit 10c |
| (10) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities
Employment and Social Development, Votes 1c and 7c | 10) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Emploi et Développement social, crédits 1c et 7c |
| (11) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology
Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1c and 5c
National Research Council of Canada, Vote 10c
Natural Sciences and Engineering Research Council, Vote 5c
Social Sciences and Humanities Research Council, Vote 5c
Standards Council of Canada, Vote 1c | 11) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1c et 5c
Conseil canadien des normes, crédit 1c
Conseil de recherches en sciences humaines, crédit 5c
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédit 5c
Conseil national de recherches du Canada, crédit 10c |
| (12) To the Standing Committee on National Defence
Communications Security Establishment, Vote 1c | 12) Au Comité permanent de la défense nationale
Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1c |

National Defence, Vote 1c	Défense nationale, crédit 1c
(13) To the Standing Committee on Natural Resources	13) Au Comité permanent des ressources naturelles
Canadian Nuclear Safety Commission, Vote 1c	Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1c
Natural Resources, Vote 5c	Ressources naturelles, crédit 5c
(14) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs	14) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
House of Commons, Vote 1c	Chambre des communes, crédit 1c
(15) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	15) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1c and 5c	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1c et 5c
(16) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	16) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Transport, Votes 1c and 10c	Autorité du Pont Windsor-Détroit, crédit 3c
Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 3c	Transports, crédits 1c et 10c
(17) To the Standing Joint Committee on the Library of Parliament	17) Au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
Library of Parliament, Vote 1c	Bibliothèque du Parlement, crédit 1c

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-4749, 412-4774 and 412-4781 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-6-12.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 15th Report of the Committee (Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-179.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 59 to 62*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), seconded by Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Bill C-654, An Act to amend the Parliament of Canada Act (omnibus bills), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-4749, 412-4774 et 412-4781 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-6-12.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 15^e rapport du Comité (projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-412-179.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 59 à 62*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), appuyé par M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), le projet de loi C-654, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (projets de loi omnibus), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), seconded by Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), moved, — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 30*)

Debate arose thereon.

Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), seconded by Mr. Calkins (Wetaskiwin), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 335 — Vote n° 335)

YEAS: 133, NAYS: 107

POUR : 133, CONTRE : 107

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Barlow	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Hawn	Hayes	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shiple	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Yurdiga — 133			

MOTIONS

M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), appuyé par M. Benskin (Jeanne-Le Ber), propose, — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comité n° 30*)

Il s'élève un débat.

M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), appuyé par M. Calkins (Wetaskiwin), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boutin-Sweet	Brahmi
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Choquette
Christopherson	Cleary	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Freeman	Garneau	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclét	Pilon
Quach	Rafferty	Rankin	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sitsabaiesan	St-Denis	Sullivan
Toone	Tremblay	Turmel — 107	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning the grain industry (No. 412-4976) and three concerning the issuing of visas (Nos. 412-4977 to 412-4979);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4980), one concerning sex selection (No. 412-4981) and one concerning the grain industry (No. 412-4982);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the fur industry (No. 412-4983);

— by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), one concerning the grain industry (No. 412-4984);

— by Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), one concerning Canadian citizenship (No. 412-4985) and one concerning the grain industry (No. 412-4986);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4976) et trois au sujet de la délivrance de visas (n^{os} 412-4977 à 412-4979);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-4980), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4981) et une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4982);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet de l'industrie de la fourrure (n^o 412-4983);

— par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4984);

— par M. Benskin (Jeanne-Le Ber), une au sujet de la citoyenneté canadienne (n^o 412-4985) et une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4986);

— by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), two concerning the grain industry (Nos. 412-4987 and 412-4988), one concerning sex selection (No. 412-4989) and one concerning Christianity (No. 412-4990);

— by Mr. Scott (Toronto—Danforth), one concerning genetic engineering (No. 412-4991);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning waste management (No. 412-4992).

— par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), deux au sujet de l'industrie céréalière (n^{os} 412-4987 et 412-4988), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4989) et une au sujet du christianisme (n^o 412-4990);

— par M. Scott (Toronto—Danforth), une au sujet du génie génétique (n^o 412-4991);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la gestion des déchets (n^o 412-4992).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That, in relation to Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, not more than two further sitting days shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the second day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 336 — Vote n^o 336)

YEAS: 132, NAYS: 111

POUR : 132, CONTRE : 111

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Hawn	Hayes	Hoback	Holder

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que, relativement au projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, au plus deux jours de séance supplémentaires soient accordés aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement le deuxième jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Perkins	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Sweet	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Yurdiga — 132

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Chicoine	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Freeman	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes
Hyer	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Péclet
Quach	Rafferty	Rankin	Rathgeber
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	St-Denis	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Turmel — 111	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice), — That Bill C-51, An Act to

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice), — Que le projet de loi

enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, because it:

(a) threatens our way of life by asking Canadians to choose between their security and their freedoms;

(b) was not developed in consultation with other parties, all of whom recognize the real threat of terrorism and support effective, concrete measures to keep Canadians safe;

(c) irresponsibly provides CSIS with a sweeping new mandate without equally increasing oversight;

(d) contains definitions that are broad, vague and threaten to lump legitimate dissent together with terrorism; and

(e) does not include the type of concrete, effective measures that have been proven to work, such as working with communities on measures to counter radicalization of youth.”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice), — That Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee

C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, parce qu'il :

a) menace le mode de vie des Canadiens en leur demandant de choisir entre leur sécurité et leurs libertés;

b) n'a pas été élaboré en consultation avec les autres partis, qui par ailleurs reconnaissent la menace terroriste et appuient l'adoption de mesures concrètes et efficaces pour assurer la sécurité des Canadiens;

c) accorde de manière irresponsable un nouveau mandat au SCRS, très vaste, sans améliorer les mécanismes de surveillance;

d) contient des définitions vagues et très larges qui pourraient brouiller la ligne entre une action dissidente légitime et une action terroriste;

e) n'inclut pas des mesures concrètes et efficaces éprouvées, comme travailler avec les communautés sur des mesures pour contrer la radicalisation des jeunes. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la

Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, because it:

- (a) threatens our way of life by asking Canadians to choose between their security and their freedoms;
- (b) was not developed in consultation with other parties, all of whom recognize the real threat of terrorism and support effective, concrete measures to keep Canadians safe;
- (c) irresponsibly provides CSIS with a sweeping new mandate without equally increasing oversight;
- (d) contains definitions that are broad, vague and threaten to lump legitimate dissent together with terrorism; and
- (e) does not include the type of concrete, effective measures that have been proven to work, such as working with communities on measures to counter radicalization of youth.”

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duncan (Minister of State) laid upon the Table, — Documents concerning new economic growth measures. — Sessional Paper No. 8525-412-51.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice), — That Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, parce qu'il :

- a) menace le mode de vie des Canadiens en leur demandant de choisir entre leur sécurité et leurs libertés;
- b) n'a pas été élaboré en consultation avec les autres partis, qui par ailleurs reconnaissent la menace terroriste et appuient l'adoption de mesures concrètes et efficaces pour assurer la sécurité des Canadiens;
- c) accorde de manière irresponsable un nouveau mandat au SCRS, très vaste, sans améliorer les mécanismes de surveillance;
- d) contient des définitions vagues et très larges qui pourraient brouiller la ligne entre une action dissidente légitime et une action terroriste;
- e) n'inclut pas des mesures concrètes et efficaces éprouvées, comme travailler avec les communautés sur des mesures pour contrer la radicalisation des jeunes. »

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duncan (ministre d'État) dépose sur le Bureau, — Documents concernant de nouvelles mesures favorisant la croissance économique. — Document parlementaire n° 8525-412-51.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“this House decline to give second reading to Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, because it:

- (a) threatens our way of life by asking Canadians to choose between their security and their freedoms;
- (b) was not developed in consultation with other parties, all of whom recognize the real threat of terrorism and support effective, concrete measures to keep Canadians safe;
- (c) irresponsibly provides CSIS with a sweeping new mandate without equally increasing oversight;
- (d) contains definitions that are broad, vague and threaten to lump legitimate dissent together with terrorism; and
- (e) does not include the type of concrete, effective measures that have been proven to work, such as working with communities on measures to counter radicalization of youth.”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-619, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change.

Mr. Kellway (Beaches—East York), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:01 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:11 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, parce qu'il :

- a) menace le mode de vie des Canadiens en leur demandant de choisir entre leur sécurité et leurs libertés;
- b) n'a pas été élaboré en consultation avec les autres partis, qui par ailleurs reconnaissent la menace terroriste et appuient l'adoption de mesures concrètes et efficaces pour assurer la sécurité des Canadiens;
- c) accorde de manière irresponsable un nouveau mandat au SCRS, très vaste, sans améliorer les mécanismes de surveillance;
- d) contient des définitions vagues et très larges qui pourraient brouiller la ligne entre une action dissidente légitime et une action terroriste;
- e) n'inclut pas des mesures concrètes et efficaces éprouvées, comme travailler avec les communautés sur des mesures pour contrer la radicalisation des jeunes. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 heures, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-619, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux.

M. Kellway (Beaches—East York), appuyé par M. Choquette (Drummond), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 1, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 11, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.